綜合新聞

華裔加退伍軍人會 下週慶祝春節宴會

（雲訊）加拿大皇家空退伍軍人會，即太平洋區二八〇分會，華裔加拿大人退伍軍人會，於韓戰時曾聯合全僑舉行慰勞加軍大會，爭取自由民主，中外同欽，多年來更曾舉行慈善捐款等善舉，去年曾舉行農歷新年宴會，協助挽救柯芬大戲院，又八月中秋節慶會，現均有餘盈。

二月十五日（星期六）舉辦慶祝中國農歷新年宴會，地點為雲哥華緬街五四四號華宮酒家夜總會，十味肴菜，有門券獎，跳舞會，酒水，每人收費十二元，會員如參加者可向下列各人定位：

同晚將頒獎予該會屆會長。

第一任：梁甦魂醫生—一九六一至六二年。

第二任：雷紹寰—一九六三年。

第三任：高福宇—一九六四年。

第四任 馬國冠—一九六五年。

第五任：陳穎常—一九六六年。

第六任：黃樂安—一九六七年。

會員每年年費十元、交費請交雲哥華埠喜士定街東二三六號會員委員會鄭華旺。

黃昭立夫人仙逝

（雲訊）本埠已故僑領黃昭立翁夫人，申和鐵行東主黃英發、黃華彰、黃愛華小姐之令壽堂陳氏，台山小道村人，來加廿餘年，近來身體不適，入聖約瑟醫院調理，不幸醫藥罔效，竟於三月八日晚十時，與世長辭，積閥享壽八拾有九歲，親友聞訊，至深悼念，兒孫媳等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇定出喪日期，然後登報通知云。

「法律與公民」增設『華人法律援助處』

（本報特訊）「華僑之聲」之「法律與公民」節目，乃卑詩省政府之法律部門所主辦，由林玉威與朱潔英女士主持，旨在向不諳英語，僑胞講解有關普通法律常識，並印發講義，以供僑胞參考。特為華僑增設「華人法律援助處」。

「華人法律援助處」更邀得卑詩大學法律系之幾位同學，義務為各位解答有關法律之問題，更蒙華人協和教會免費借出地方為臨時辦事處。

該處經於三月六日 星期肆，開幕，免費為僑胞服務，倘若各位欲詢問題可先預約：六八八：九九三壹預約。

又「華人法律援助處」地址為丹李維街四三零號（即雲高華唐人街女青年會對面）。

中藝攝影會慶春節 舉辦華埠影攝比賽

（雲訊）本埠中藝攝影學會為改選第二屆職員及推進會務等事宜，日前假座片打東街二一號三樓，召開職員會議，出席執事經熱烈發言，交換意見後，除議決於三月十五日下午七時半在上址召開全體會員大會，舉行投票選舉新職員外，並一致認為此次中華文化中心舉辦之春節慶會意義重大，一連兩天之慶祝活動，節目豐富，將提供影友們最佳之攝影創作機會，乃通過在稍後時間舉辦攝影比賽，參加比賽之作品，以該慶會活動題材為主，但舉凡有關華埠事物或華僑日常生活動態之作品亦表示歡迎。

參加之作品分：放大相，和普通細相兩組，黑白或彩色不拘將來評選時以畫意，構圖，質素，色調與趣 等為評選標準 至於其他，如獎品，交件地址，舉行日期及截止收件日期等細節，該會仍在商討中，待籌備就緒，當再另行公佈。現為使僑胞們掌握春節慶會期間之創作機會，先行發表以上消息，盼望僑胞踴躍準備作品，屆時參加比賽。

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294 4794

本公司特別選辦
亞省鮮炸薯條 French Fry
美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
鷄丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

一九吉五年 雲埠達權支社職員表
社長 鄭烱光 吳壹平
議長 王華進 林福侃
書記 呂定國 黃振光
財政 趙榮義 簡建平
外交 干權柏 林伯勝 鄭毓貴
督 呂頌韶 岑兆英 鄭鴻麟
核數 黃滔 鄭炳權
慈善 袁偉楨 黃振光
催收 謝運如 袁偉楨
庶務 呂劉令
宣傳 黃滔 簡建平 林洪公
鄭今後 林岳鋆 李華英
調查 謝運如 袁偉楨 林社康
廖耀雄 李耀樞 鄭達夫
參事 司徒捷予 王華進 陳文彬
簡國安 林兆光 李顯榮
幹事 伍澤濂 黃國富 梅拱學
林兆光 關逢振 李漢生

宜管皮革車機工人
必須有經驗。請往 Surrey Classics, 55 Water St.,洽商。

一九吉五年 雲埠民治黨支部職員
正主任委員 吳一平 副 黃國富
執行委員 王華進 李華英 李耀樞
李顯榮 趙榮義 鄭毓貴
蔡柏芳 黃滔 簡建平
盧德基 黃柏平
候補執委 呂頌韶 簡國安 岑兆英
袁偉楨 鄭炳權
正監察主任 林社康 副 林福侃
監察秘書 鄭達夫
監察委員 呂定國 李漢生 唐新濃
梅拱學 鄭鴻麟
候補監察 關毓雄 林樹振 趙毓明
曾國雄
秘書 黃振光 李耀樞
財政 趙榮義 蔡柏芳
外交 黃柏平 鄭毓貴
核數 黃滔 鄭炳權
組織 李耀樞 鄭炳權
訓練 林兆光 林岳鋆
文教 鄭達夫 趙毓明
宣傳 李華英 鄭今後
生產 雷賢效 林麟
社運 林伯勝 李顯榮
慈善 黃振光 袁偉楨
庶務 呂劉令
催收 謝運如 袁偉楨
黨務顧問 司徒捷予
董事部 蔣安翹 簡國安 林洪公
梅拱學 岑兆英 胡榮忠
伍澤濂 馬鑾民 林岳鋆
林兆光

工廠清貨大平賣
各種衣料半價，只賣壹天，弍月十五日上午九時至下午三時。823 Clark Drive 頂樓 Vancouver, B. C.

收音電視機生意出賣
業主擬退休，開設於廿五年前。與 Alexander & McLean, 1387 Marine Dr. 西雲埠電話 922 4422

有双單房出租
有意者電話三貳七、貳五〇四，星期一、二、日上午十時半至一時半，星期四五日，上午九時至十時半，星期六，星期日晚上六時至九時半洽商。

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英 主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，鮮花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或登貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

中西餐館由業主出賣
本殘館生意好，架生齊，有大殘廳 能取酒牌，現業主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有人力欲想做餐館，勿失良機
Bill Yip, Cantie Dining, 10011-99 Ave., Fort St. John, B. C. V1J 1V2 Tel. 785-2812

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，與按揚工程，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, Phone 937-5034, 636-6800 洽商。

承接商店住宅 修改工程
特別專門建造餐館，商業樓與住宅，修改或完成等工程，日間電話 524-5063 夜晚 254-9040 Versatile Endeavors Ltd.

印度大師教授瑜伽術
包括調身，調息，調心等功法，逢星期日下午四時上課，地址片打街一一六號佛教會

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
專營國產粮油食品、茶葉土產、輕工業製品、成藥、服裝、傢俬棉衣等。
另有特價商品供應：
天壇牌什錦子薑一元四罐
珠江橋牌椰子醬一元四角九分五罐
梅林牌蘑菇一元四角九分四罐
珠江牌清水蓮藕九角九分三罐
糯米糍荔枝乾每盒一元四角五分
▲歡迎各界僑胞參觀選購▼

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲三元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星五元 天涯追踪九毛五林茵著星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方珮著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵一元三毛五嚴沁著 失去陽光的人一元三毛五嚴沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 愉歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 鐵夢一元三蕾菩著癡心人五元三 洪流七毛龍應著四個夏天九毛 致富捷徑一元六呂斯著離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛船五元七瓊瑤 側谷幽魂全三册四元大毛五倪匡
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛
復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册三元六蕭逸著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 金猿神劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 臘脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林彩著 珍珠令全六册八元二東方玉著 勝字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾參元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

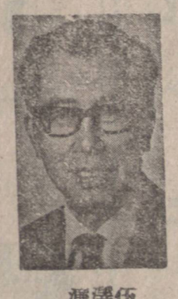
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
本公司代理省府汽車燕梳及轉換車牌
今年省府車燕梳有折扣
歡迎駕臨本公司查詢比較。本公司有經驗工作人員，樂意為閣下解決一切保險問題，服務妥當。
伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文樓業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

最近接到新盤
▲四九零六號古壁街，兩睡房覆屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米墻，屋主已購新屋，五萬餘元。
▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森
▲十三組新型楷文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機
△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有房一廳廚房水間，取價六萬餘元。鍾偉業
▲四四八西十九街，上下共三間水間，兩廳三房，土庫有兩房及水間，石屎牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業
▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬千元，價錢還有商量，問伍澤濂
▲東區石米墻新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一間所，開價四萬三千五百元，抵買到極。問伍澤濂
▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂
▲賺銀雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有飯廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂
▲市郊小餐雜貨店，附近無競爭，寬闊舖面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十叁萬。問伍澤濂
▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送殘車三輛，開價十一萬。問伍澤濂
▲一庫兩睡房覆屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。
▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。
▲新屋地段一幅，在七巴號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。
▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。
▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，就最佳之投資良機。
▲中型菓店數間，每天由三百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問
▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。
▲樂意為僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。
以上請問：楊志清：
三二四—四三一八
雷廣庭：
九八〇—三〇九八
▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 324-4218

鍾文耀 876 4575


伍澤濂 733-5743

楊偉楨 325-7496

伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3099